

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

lam#nas#s##ah# 'al-'ayyelet# haššah#ar miz#môr
l#d##wid#

'#lî '#lî l#m#h '#zab##t#nî r#h#ôq mîšû'#t#î dib##rê
ša'#g##t#î

'#l#hay 'eq#r#' yôm#m w#l#' t#a'#neh w#lay#l#h
w#l#'-d#ûmiyy#h lî
w#'#att#h q#d#ôš yôš#b# t#hillôt# yi##r#'#l

b#k## b##t##h#û '#b##t#ênû b#t##h#û
watt#p#all#t##mô

'#leyk## z#'#qû w#nim#l#t#û b#k## b##t##h#û
w#l#'-b#ôšû
w#'#n#k#î t#ôla'at# w#l#'-'îš h#er#pat# '#d##m
ûb##zûy '#m

k#l-r#ay yal#'ig#û lî yap##t#îrû b####p##h y#nî'û
r#'#š

g#l 'el-y#hw#h y#p#all#t##h#û yas#s#îl#h#û kî h##p##s#
bô

kî-'att#h g##h#î mibb#t#en mab##t#îh#î 'al-š#d#ê
'immî
'#leyk## h#š#lak##t#î m#r#h#em mibbet#en 'immî '#lî
'#t#h

'al-tir#h#aq mimmennî kî-s##r#h q#rôb##h kî-'ên 'ôz#r

s#b##b#ûnî p#rîm rabbîm 'abbîrê b##š#n kitt#rûnî

p#s#û '#lay pîhem 'ar#y#h t##r#p# w#š#'#g#

kammayim niš#pak##t#î w#hit##p#r#d#û
k#l-'as##môt##y h#y#h libbî kaddôn#g# n#m#s
b#t#ôk# m#'#y

y#b##š kah#ere# k#h#î ûl#šônî mud##b#q mal#qôh##y
w#la'#p#ar-m#wet# tiš#p#t##nî

kî s#b##b#ûnî k#l#b#îm '#d#at# m#r#'#îm hiqqîp#ûnî
k#'#rî y#d#ay w#rag##l#y

'#sapp#r k#l-'as##môt##y h#mm#h yabbît#û yir#'#û-b#î

1 My God, my God, why hast thou forsaken me? why art thou so far from helping me, and from the words of my roaring?

2 O my God, I cry in the day time, but thou hearest not; and in the night season, and am not silent.

3 But thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel.

4 Our fathers trusted in thee: they trusted, and thou didst deliver them.

5 They cried unto thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

6 But I am a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.

7 All they that see me laugh me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, saying,

8 He trusted on the LORD that he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.

9 But thou art he that took me out of the womb: thou didst make me hope when I was upon my mother's breasts.

10 I was cast upon thee from the womb: thou art my God from my mother's belly.

11 Be not far from me; for trouble is near; for there is none to help.

12 Many bulls have compassed me: strong bulls of Bashan have beset me round.

13 They gaped upon me with their mouths, as a ravening and a roaring lion.

14 I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

15 My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death.

16 For dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet.

17 I may tell all my bones: they look and stare upon me.

18 They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

y#h#all#qû b##g##d#ay l#hem w#‘al-l#b#ûšî yappîlû
g#ôr#l

19 But be not thou far from me, O LORD: O my strength, haste thee to help me.

w#‘att#h y#hw#h ‘al-tir#h##q ‘y#l#l#t#î l#‘ez#r#t#î
h#ûš#h

20 Deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.

has#s#l#h m#h#ereb# nap##šî miyyad#-keleb#
y#h#îd##t#î

21 Save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns.

hôšî‘#nî mippî ‘ar#y#h ûmiqqar#nê r#mîm ‘#nî##nî

22 I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.

‘#sapp#r#h šim#k## l#‘eh##y b#t#ôk# q#h#l
‘#hal#lekk#

23 Ye that fear the LORD, praise him; all ye the seed of Jacob, glorify him; and fear him, all ye the seed of Israel.

yir#‘ê y#hw#h hal#lûhû k#l-zera‘ ya‘#q#b#
kabb#d#ûhû w#g#ûrû mimmennû k#l-zera‘ yi##r#‘#l

24 For he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.

kî l#‘-b##z#h w#l#‘ šiqqas# ‘#nî## ‘#nî w#l#‘-his#tîr
p#n#y#w mimmennû ûb##šaww#‘ô ‘#l#y#w š#m#a‘

25 My praise shall be of thee in the great congregation: I will pay my vows before them that fear him.

m#‘itt#k## t##hill#t#î b#q#h#l r#b# n#d##ray ‘#šall#m
neg#ed# y#r#‘#y#w

26 The meek shall eat and be satisfied: they shall praise the LORD that seek him: your heart shall live for ever.

y#‘k##lû ‘#n#wîm w#y##b#‘û y#hal#lû y#hw#h
d#r#š#y#w y#h#î l#b#ab##k#em l#‘ad#

27 All the ends of the world shall remember and turn unto the LORD: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

yiz#k#rû w#y#šub#û ‘el-y#hw#h k#l-‘ap##sê-‘#res#
w#y#š#tah##wû l#p##neyk## k#l-miš#p#h#ôt# gôyim
kî layhw#h hamm#lûk##h ûm#š#l baggôyim

28 For the kingdom is the LORD's: and he is the governor among the nations.

‘#k##lû wayyiš#tah##wwû k#l-diš#nê-‘eres#
l#p##n#y#w yik##r#‘û k#l-yôr#d#ê ‘#p##r w#nap##šô
l#‘ h#iyy#h

29 All they that be fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.

zera‘ ya‘ab##d#ennû y#suppar la‘d##n#y laddôr

30 A seed shall serve him; it shall be accounted to the Lord for a generation.

y#b##‘û w#yaggîd#û s#id##q#t#ô l#‘am nôl#d# kî
‘###h

31 They shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, that he hath done this.

